

眠そうな王女との出会い

CINEMA NOTE / ローマの休日 / 第6回 / 映像 1:17

名前 _____ 日付 _____

01 まずは、3つの絵で場面をつかむ

夜の路上で、ジョーは眠そうな若い女性に声をかけます。王女の返事は公務のあいさつや予定の断片になり、ジョーは酒に酔った人だと思えます。

WHO / だれ	WHERE / どこ	WHAT / 何が起きる
ジョーと眠そうな王女	夜の路上	起こす → かみ合わない返事 → 詩を口にする

人は丸、場所は四角、出来事は矢印で。自分の場面マップを描こう。

02 見る前の問い

ジョーは眠気の原因を正しく理解している？

字幕なしで流れをつかむ → 英語字幕で言葉を探す → 日本語字幕で意味を確かめる。

英文と和訳で、流れをたどる

03 SCENE SCRIPT

時刻はこの分割動画の先頭から。DVD字幕を意味のまとまりで対応させています。OCR由来の表記の誤りが残る可能性があります。

0:10 - 0:12

So...happy...

光栄です...

0:17 - 0:26

How are you this evening? Hey...hey, hey, hey!

今夜のご機嫌はいかが? ちょっとちょっと!

0:26 - 0:29

- Hey, wake up! - Thank you very much. Delighted.

-ほら起きて! -どうもありがとう 嬉しく思います

0:29 - 0:32

- Wake up. - No, thank you.

-起きるんだ -せっかくですが...

0:32 - 0:34

Charmed.

光栄です...

0:37 - 0:39

Charmed, too.

こちらこそ光栄です

0:43 - 0:44

You may sit down.

お掛けなさい

0:46 - 0:50

I think you'd better sit up. Much too young to get picked up by the police.

起きたほうがいいと思うよ 警察につかまるには若すぎるよ

0:50 - 0:51

- Police? - Yep, po - lice,

警察? そうけいさつ

0:51 - 0:57

2:15 and back here to change. 2:45...

2時15分ここに帰って着替え 2時45分...

0:58 - 1:02

You know, people who can't handle liquor shouldn't drink it.

いいかい お酒に弱い人は 飲んではいけないよ

1:03 - 1:14

"If I were dead and buried and I heard your voice, beneath the sod my heart of dust would still rejoice."

“われ死して埋められるとも 君が声を聞かば土の下に眠る わが心は喜びに満ちるであろう”

1:16 - 1:17

Do you know that poem?

この詩をご存じ?

ことばの働きから意味をつかむ

ことばのメモ

sit up : 起き上がる

liquor : 酒

buried : 埋葬された

04-A had better …

I think you'd better sit up.

you'd better は you had better。「起き上がった方がよい」。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-B should の使い方

people who can't handle liquor shouldn't drink it

shouldn't + 原形は「～するべきではない」。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-C 仮定法過去

If I were dead and buried

現実と異なる仮定を表す were。詩の中の表現です。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

本文の表現を使って、短い文を1つ作ってみよう。

根拠を見つけて答えよう

05-A True or False

1. Joe tells Ann to wake up.

☐ True ☐ False

2. Joe immediately calls Ann "Your Royal Highness."

☐ True ☐ False

3. Ann uses polite expressions such as "Charmed."

☐ True ☐ False

4. Joe says Ann should drink more liquor.

☐ True ☐ False

5. Ann asks Joe if he knows a poem.

☐ True ☐ False

05-B Answer in English

Q1. What does Joe ask Ann to do at first?

Q2. What does Joe think is causing Ann's behavior?

Q3. What does Ann ask about at the end?

自分の言葉で、場面を伝えよう

06 最初の場面マップを見て、英語で3文

人物・出来事・変化を説明しよう。英問英答で書いた英文もヒントにできます。

1. だれが、どこにいる？

2. どんなことが起きる？

3. 何が分かる・変わる？

友だちのまとめを聞いて、気づいたこと

解答例・先生用メモ

True or False の答えと根拠

1. **True** Wake up を繰り返します。
2. **False** まだ王女だと気づかず、普通の若い女性として話します。
3. **True** 公務で使うようなあいさつが出てきます。
4. **False** 酒に弱い人は飲むべきでないと述べます。
5. **True** Do you know that poem? と尋ねます。

英問英答の解答例

1. He asks her to wake up.

Wake up という呼びかけに注目します。

2. He thinks she has been drinking.

実際の原因とジョーの思い込みを区別します。

3. She asks about a poem.

最後の Do you know ...? が根拠です。

採点の目安

T/Fは各1点。英問英答は内容が適切で意味が通じる英語なら2点、一部不足は1点、誤答・無回答は0点。意味が合う別の表現も認めます。

板書の順番

① 人物を丸で描く。② 場所を四角で囲む。③ 出来事を矢印でつなぐ。視聴後に表情や吹き出しを根拠とともに書き足します。

紹介・問題・解答例は学習用に作成。解答例は映画のセリフの追加ではありません。